

新北市110學年度公立國民小學推動雙語教育獎勵計畫

個人貢獻組推薦表（雙語推手獎）

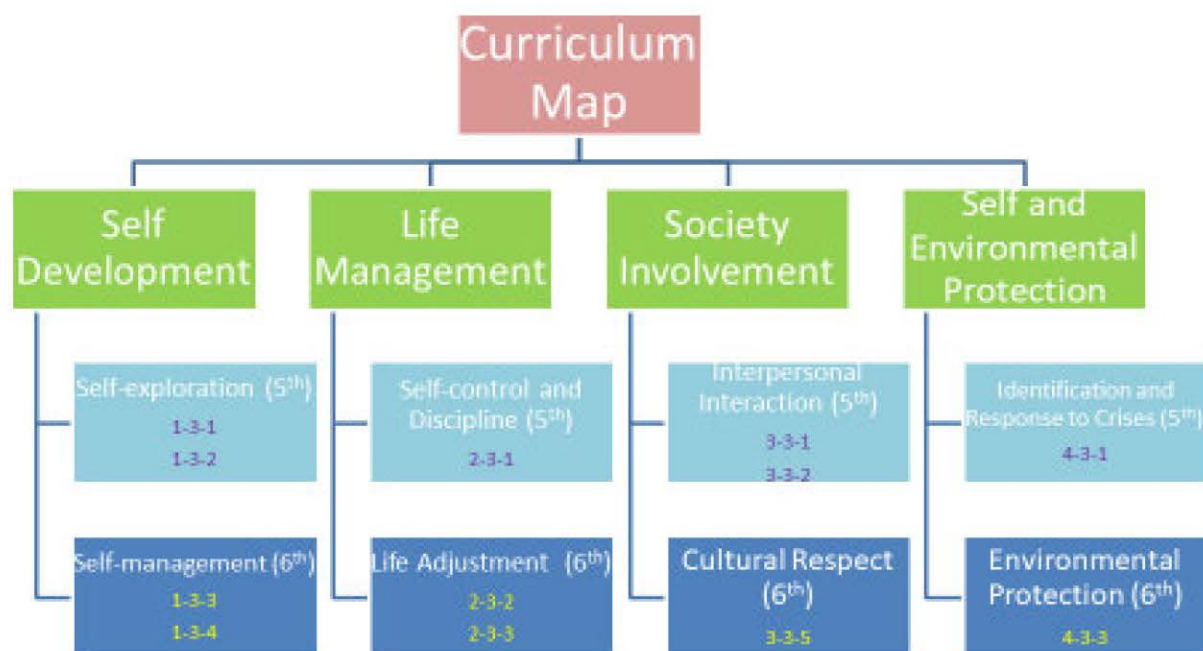
壹、推薦教師基本資料

服務學校	修德國小 (英語教學資源中心)	姓名	李美江	
教學年資	20年	專長領域	英語、雙語	
英語相關證明	1. 全民英檢中高級 2. 教師證加註英語專長			
聯絡電話	2980-0495 分機			
E-mail				

貳、推動雙語教育之具體事蹟及其成效

一、 擘劃雙語課程架構，提供學校依循方向：

(一) 協助鷺江國小規劃第一年雙語課程：鷺江國小自104年開始實施雙語，實施初期因課程主責人員尚未到位，遂逕規劃結合「綜合活動」領域之雙語課程，啟動五~六年級縱向及橫向之課程連結，實施後成為本市各校競相仿效之目標，最後並將教材集結成冊，永續經營雙語課程。

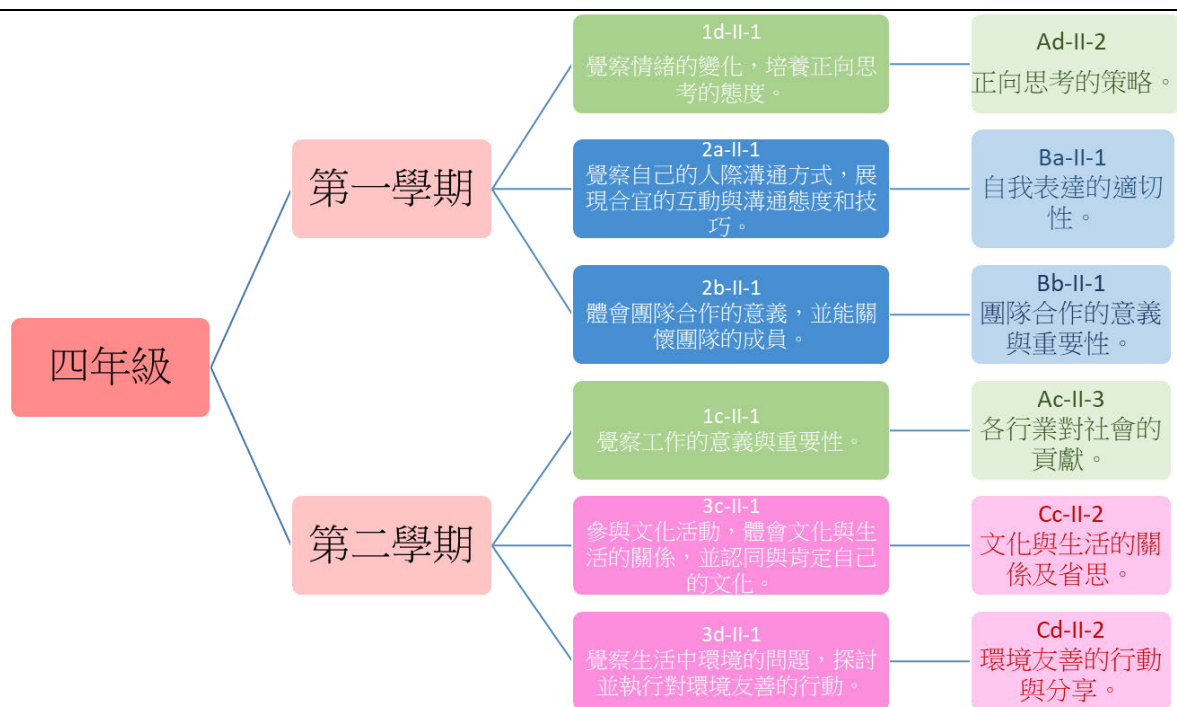


鷺江國小綜合領域雙語課程地圖

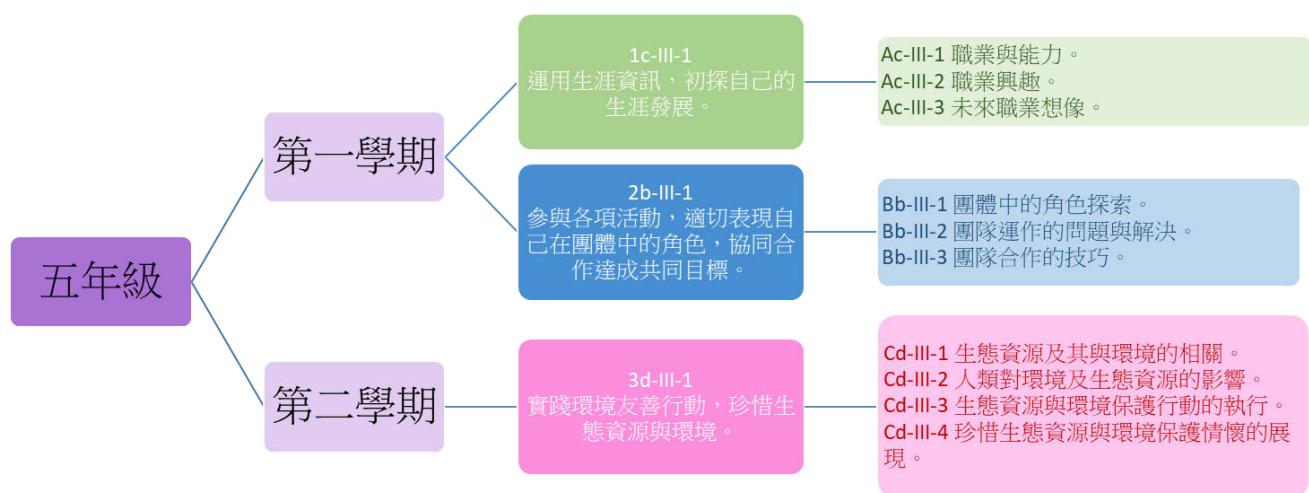
<p>5th Grade</p> <p>Self-exploration</p> <p>Semester 1 1-3-1 Students develop an appreciation of others.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1-3-1-1 Give examples of personality traits and virtues found in people encountered in daily life (i.e. family members, peers, and community members) 1-3-1-2 Express sincere praise for people encountered in daily life. 1-3-1-3 Communicate understanding of thoughts, beliefs and opinions of others. <p>Semester 2 1-3-2 Students explore, discover and validate their value as members of various groups.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1-3-2-1 Identify various roles personally played as a member of different groups. 1-3-2-2 Compare different roles in a single group. 1-3-2-3 Communicate personal thoughts on how to properly perform one's role in a group. 	<p>5th Grade</p> <p>Self-control and Discipline</p> <p>Semester 1 Time</p> <p>Semester 2 Money</p> <p>2-3-1 Students recognize strategies and actions utilized to manage time and money.</p> <ul style="list-style-type: none"> 2-3-1-1 Examine the importance of spending time and money wisely. 2-3-1-2 Communicate an understanding of how to manage time and money. 2-3-1-3 Outline and utilize a plan to manage time and money effectively.
<p>五上及五下主題軸-自我探索</p>	<p>五上及五下主題軸-自我管理</p>
	
<p>雙語的課堂風景</p>	<p>雙語課程集結成冊</p>

(二) 協助竹圍國小規劃新課綱實施後之雙語課程：新課綱自108學年度開始實施後，綜合活動領域之課程綱要有所變革，遂協助竹圍國小結合其「站在淡水河口，向世界 Say Hello」的學校願景，打造四~六年級的雙語課程。

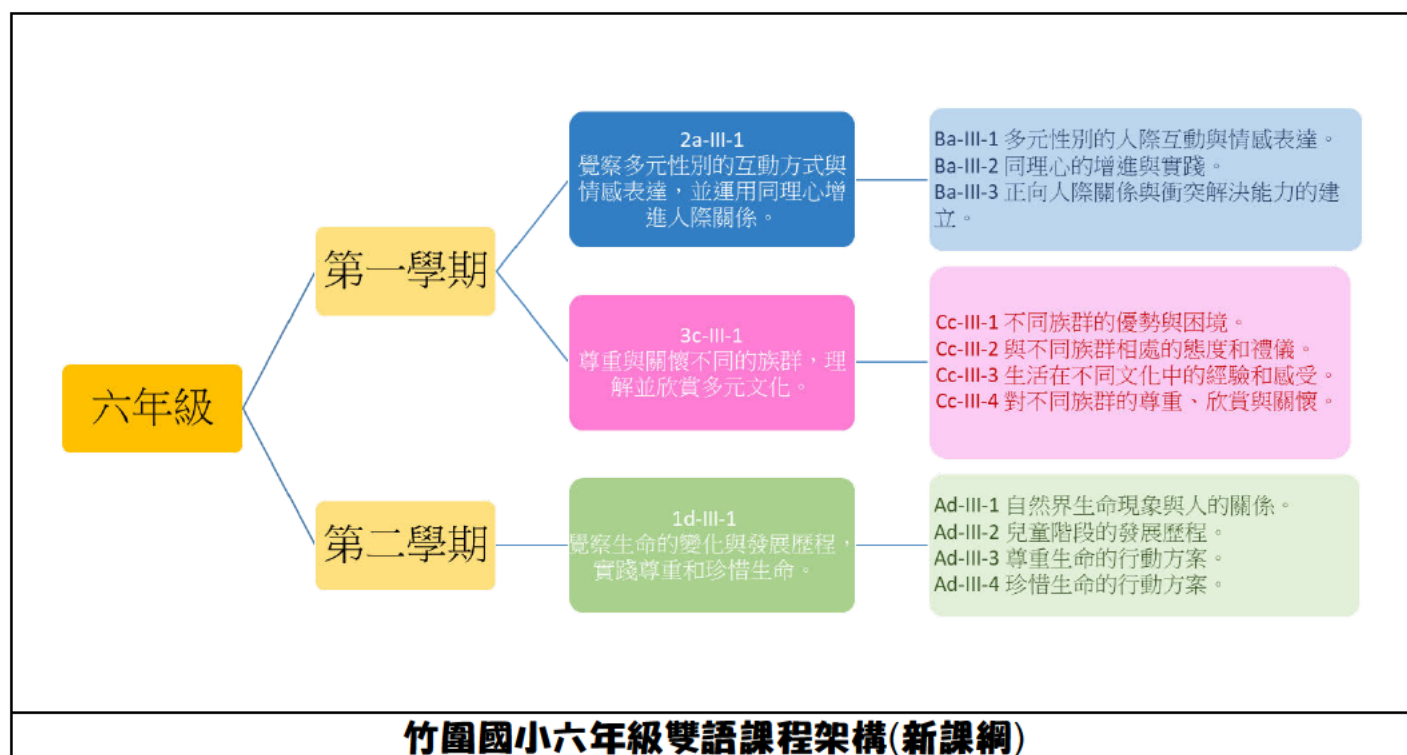
領域	綜合活動																					
主題軸	自我探索與生涯發展				生活經營與創新				社會與環境關懷													
年級	四年級		五年級	六年級	四年級		五年級	六年級	四年級		五年級	六年級										
學習表現	1d-II-1	1c-II-1	1c-III-1	1d-III-1	2a-II-1	2b-II-1	2b-III-1	2a-III-1	3c-II-1	3d-II-1	3d-III-1	3c-III-1										
學習內容	Ad-II-2(上)	Ac-II-3(下)	Ac-III-1(上)	Ad-III-1(下)	Ad-III-2(下)	Ad-III-3(下)	Ad-III-4(下)	Ba-II-1(上)	Bb-II-1(上)	Bb-III-1(上)	Ba-III-1(上)	Ba-III-3(上)	Cc-II-2(下)	Cd-II-2(下)	Cd-III-1(下)	Cd-III-2(下)	Cd-III-3(下)	Cd-III-4(下)	Cc-III-1(上)	Cc-III-2(上)	Cc-III-3(上)	Cc-III-4(上)



竹園國小四年級雙語課程架構 (新課綱)



竹園國小五年級雙語課程架構(新課綱)



二、 規劃中外教師增能，推展雙語不遺餘力：

致力推動本市以「學科內涵與語言融合學習（Content and Language Integrated Learning，簡稱 CLIL）」為核心理念之雙語課程，每年持續規劃針對本市中師及外師之增能培訓研習，邀請專家學者分享，並擔任研習/工作坊講師（以★標示者）。

序號	日期	課程名稱	研討主題	參加對象	受惠人數
1	105.08.22 ~ 105.08.23	新北市105年度國小外籍教師教育訓練	● 協同教學的策略	● 雙語外師 ● 英速外師	50
2	105.11.30 105.12.14 105.12.21	新北市105年度中外協同教學策略工作坊	● 協同教學的雙贏 ● 協同教學的挑戰 ● 協同的文化層面 ● 協同教學的策略	● 協同中師	101
3	106.01.20	新北市105學年度國小CLIL教師增能研習	● CLIL強化語言學習 ● 雙語自然教學示例 ● 雙語藝文教學示例	● 雙語外師 ● 英速外師 ● 協同中師 ● 英語教師	106
4	106.08.29 ~ 105.08.31	新北市106年度國小外籍教師職前培訓	● 雙語實驗課程及學校環境制度★ ● CLIL教學理念 ● CLIL教學活動設計	● 雙語新進外師 ● 英速新進外師	15
5	107.01.22 ~ 107.01.23	新北市107年度國小外籍英語教師在職培訓	● 中外師協同教學	● 雙語外師	25

序號	日期	課程名稱	研討主題	參加對象	受惠人數
			● 雙語教學計畫及經驗分享		
6	107.08.22 ~ 107.08.24	新北市107年度國小外籍英語教師職前培訓	<ul style="list-style-type: none"> ● 新北英語/雙語教育政策★ ● 協同教學策略 ● CLIL 教學理念 ● 雙語自然教學設計分享 ● CLIL 教學活動設計 	<ul style="list-style-type: none"> ● 雙語新進外師 ● 英速新進外師 	23
7	108.01.17 ~ 108.01.18	新北市108年度國小外籍英語教師在職培訓	<ul style="list-style-type: none"> ● 雙語營隊課程設計分享 ● 台灣文化理解與認識★ ● 雙語課程教學設計分享（綜合、自然） 	● 雙語外師	24
8	108.08.21 ~ 108.08.23	新北市108年度國小外籍英語教師職前培訓	<ul style="list-style-type: none"> ● 新北英語/雙語教育政策★ ● 協同教學策略 ● CLIL 課程理念及其應用 ● CLIL 教學活動設計與實作 	<ul style="list-style-type: none"> ● 雙語新進外師 ● 英速新進外師 	26
9	108.11.20	新北市108年度 CLIL 雙語課程研討會	<ul style="list-style-type: none"> ● 走出新北雙語路 ● 雙語課程架構分享（健體、自然、綜合） 	<ul style="list-style-type: none"> ● 雙語課程發展人員（含外師） ● 進行協同教學之中籍教師 ● 雙語業務相關人員 	98
10	109.01.16 ~ 109.01.17	新北市109年度國小外籍英語教師在職培訓	<ul style="list-style-type: none"> ● 結合生命教育的 CLIL 課程 ● 雙語自然教學示例分享 ● 善用能力指標規劃 CLIL 課程地圖 ● CLIL 教案撰寫實作 	● 雙語外師	25
11	109.08.24 ~ 109.08.26	新北市109年度國小外籍英語教師職前培訓	<ul style="list-style-type: none"> ● 新北英語/雙語教育政策★ ● CLIL 教學實務 ● CLIL 教學活動設計 ● 繪本融入 CLIL 教學 	<ul style="list-style-type: none"> ● 雙語新進外師 ● 協同中師 	49

序號	日期	課程名稱	研討主題	參加對象	受惠人數
12	110.01.18 ~ 110.01.19	新北市110年度國小外籍英語教師在職培訓	<ul style="list-style-type: none"> ● 協同教學模式與策略★ ● 協同教學實例分享 ● 協同教學活動設計實作 ● CLIL 教學活動設計分享（自然、綜合、生活） 	<ul style="list-style-type: none"> ● 雙語外師 ● 協同中師 	80
13	110.08.27 ~ 110.08.30	新北市110年度國小外籍英語教師職前培訓	<ul style="list-style-type: none"> ● 新北英語/雙語教育政策★ ● CLIL 課堂風貌 ● CLIL 課程規劃指引 ● CLIL 教學實務 ● 協同教學的模式與策略 	<ul style="list-style-type: none"> ● 雙語新進外師 ● 協同中師 	36
14	111.01.17 ~ 111.01.18	新北市111年度國小外籍英語教師在職培訓	<ul style="list-style-type: none"> ● CLIL 在台灣的教學風貌 ● CLIL 教學心法 	<ul style="list-style-type: none"> ● 雙語外師 ● 國教署外師 	45

三、成立外師專業社群，設計雙語營隊課程：

自107學年度起成立本市外籍英語教師專業社群，永續推動教學專業對話機制，提升本市外籍教師課程設計能力，並藉由跨校社群研討方式，集結外師資源與能量，共同設計營隊教學活動，研發本市學童冬、夏令雙語學習營的課程模組。



外師專業社群研討



共同設計雙語營隊課程



自然科學雙語學習營



健康慢活雙語學習營

四、 協助雙語成果審查，彙整修正回饋意見：

自105學年度起，持續參與本市雙語學校實施成果審查，並彙整諸多委員之建議，提供各校課程修正之參據。107學年度起，本市雙語實驗開放各校申請，亦針對申請計畫提供回饋意見，以作為學校第一年實施雙語之參考。



五、 辦理外師到校協作，提供雙語實施諮詢：

全台首創於105學年度設置「外籍輔導教師」，遴聘本市優秀、具熱忱且教學經驗豐富之外師擔任，其任務包含協助本市外師培訓、擔任外師社群主持人、編纂雙語教材...等，更進一步提供「服務到家」的支持，依各校需求，協助新進外師教學適應、到校協助架構雙語課程、觀摩外師上課給予回饋、提供協同中師及行政人員諮詢服務，與學校並肩前行開疆闢土雙語課程。



到校協作-瑞芳國小



到校協作-白雲國小

六、 雙語學校匯聚一堂，召開會議形成共識：

協助本市教育局每年召開雙語共識會議，105年度首度召集已實施之學校及專家學者共識會議，並於會中確認本市雙語課程以 CLIL (Content and Language Integrated Learning) 為核心理念，以英語學習學科內容為目標之共識。爾後，更年年召開雙語共識會議，邀集已實施或將實施之學校課程主責人員一同針對外師事務管理、課程實施重點、雙語評鑑機制...等面向進行研議，減少新手摸索時間，以求課程順利發展。



七、 招募聘僱本市外師，滾動修訂聘僱契約：

自106學年度起即負責本市外籍英語教師招募聘僱事宜，除招標評選、每月驗收外，亦年年滾動修訂本市雙語外師、英速外師及國教署專案外師之聘僱契約，俾利外師及學校了解雙方之權利與義務。



八、 落實外師考核機制，連年持續輔導訪視：

為雙語教育把關，每年委請專家學者擔任訪視委員，透過籌備會達成外師考核標準的共識，並安排期程入校觀察外師授課，隨後給予口頭及書面的教學回饋，並透過檢討會整合委員們對雙語課程及外師授課的建議，提供教育局端政策修正之參據。



參、推動雙語教育特殊與創新事蹟

一、 引進國際雙語資源，辦理研討共同精進：

(一) 導入新北雙語核心理念 (105年10月)

民國97年1月有幸受邀參加在馬來西亞吉隆坡舉辦為期2週之 CLIL 國際研討會 (Hornby Trust Regional School in KL: CLIL for the Primary Sector)，與來自12個不同國家的專家學者共聚一堂汲取新知，主講者之一更是 CLIL 教學權威、著有 *Uncovering CLIL* 一書的 Peeter Mehisto。這14天的密集訓練開啟了我對 CLIL 的眼界，只是當時沒有料想到有一天我會將它帶進新北，更進一步成為各縣市仿效的目標，在台灣雙語界中掀起一番波瀾。

新北市自102學年度試辦雙語實驗課程，卻一直沒有為「雙語」定義，除了有外師資源挹注外，課程與一般英語課無異。在因緣際會下，向教育局長官提出 CLIL 的理念並獲得長官的支持，105年度在接續召開與試辦學校及專家學者2場共識會議後，正式確立本市雙語課程以 CLIL 為核心理念，追求兼顧「學科內容」和「英語學習」的雙重目標。



(二) 一窺西班牙的雙語實踐 (107年12月)

透過國立台北教育大學戴雅茗教授的引薦，邀請西班牙馬拉加大學 (University of Málaga) 教授 Dr. Inmaculada Pineda 分享西班牙的 CLIL 經驗，吸引了本市雙語、英速外師、協同中師及英語教師共襄盛舉。



(三) 辦理雙語國際教育論壇 (108年4月)

安排美國紐約及紐澤西各學區雙語課程學校之學區長蒞新北訪問，並安排「行動教育與藝術融入」、「以雙語教育搭建文化橋樑培育新世代」、「以個人化學習經驗擴大 STEM 學習環境的能量」...等議題進行專題演講並進行研討，以擴展本市教育人員國際視野，吸引200多位國高中職、國中、國小校長及教師踴躍出席。



(四) 促成跨國雙邊雙語研討 (108年4月)

邀請紐約 PS173 Fresh Meadow School 小學及紐澤西州三學區與本市雙語學校教師進行焦點對談，並邀請本市兩所學校分享校內所實施的雙語實驗課程，進行雙邊交流及研討，外賓更實地走訪本市國中、小校園，與校長及教師們互相切磋，建立夥伴關係。



(五) 邀請學者分享加州經驗 (108年6月)

與本市技職科合作，邀請美國加州高中(Castilleja High School)世界語言課程的林華一教師，以「美國外語協會推動高效外語教學的六項指標」為講題，與本市行政人員、雙語及英語教師交流。



二、 校長培力以身作則，增能培訓英語扎根：

(一) 規劃本市校長英語能力進修

自99學年度起，陸續規劃本市「中小學校長在職進修英語能力培訓班」方案，與英國文化協會合作，深化現職校長英語能力，期待校長們以英語向小朋友打招呼，並能用英語自我介紹及學校簡介。

此培訓方案隨後更擴及行政人員及候用校長，期能上行下效，以身作則，積極投入推動英語學習，帶領學校與國際接軌。

(二) 協助規劃校長校務經營講座

105年4月結合第18期候用校長培訓，特邀請美國紐約州之 PS173 Fresh Meadow 公立小學 Molly Wang 校長蒞臨本市分享其辦學治校理念，該校以 Duo Language 模式實施雙語課程，並於2011年獲得藍帶學校的殊榮。

106年5月結合第19期候用校長培訓，特邀紐澤西州學區長 Dr. Rocco Tomazic 蒞臨本市，與現職校長及其他候用校長分享「全球化教育的古往今來」、「建構學校與學區最佳運作模式」等議題，擴大本市候用校長的國際接觸面向。



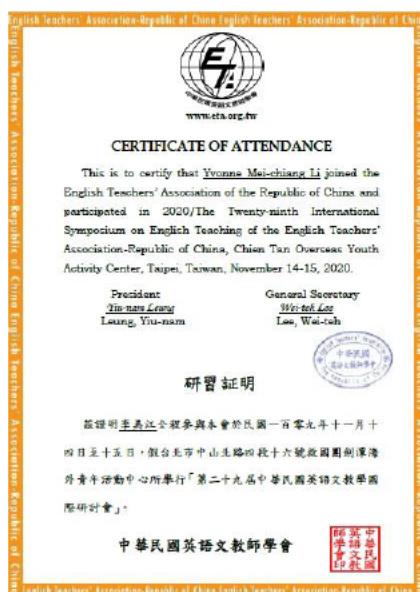
(三) 受邀與候用校長分享本市雙語

111年2月受邀擔任109-111年度（第21-23期）候用校長培訓之講師，以「新北來領航，雙語就是狂」為主題，解析本市雙語政策，除讓候用校長們了解本市雙語課程沿革及課程藍圖外，也與校長們分享雙語課堂風景、挑戰與展望，希冀就任前即先盤點規劃，準備就緒實施雙語。



三、 進行雙語相關研究，公開研討學術發表：

以“CLIL Practice in Primary Education—Implementations and Challenges”為題，以本市當時實施雙語的22所學校、18位外師及4位協同中師為研究對象，透過觀課記錄、考核訪視表及訪談等方式，探究新北市實施雙語課程的挑戰，研究結論並建議「工作負擔」、「獎勵機制」、「教學支援」等三大因素可能影響學校及教師實施雙語的意願。本研究並於109年11月15日於「第29屆中華民國英語文教學國際研討會」中發表。



四、 規劃國際短期訓練，跨海取經觀摩課堂：

自99學年度起，規劃本市英語教師的系統性研習，包括「基礎」、「初階」、「進階」、「高階」及「國際短期教育訓練」等五階段拾級而上的增能培訓，其中「國際短期教育訓練」即帶領校長及教師們共赴海外學習。隨著政策的轉變，近年來亦將培訓重點規劃趨於雙語教學：

序號	年度	培訓地點	培訓重點	培訓人數
1	99	美國加州洛杉磯學區(Hacienda La Puente Unified School District)	英語教學	18
2	100	美國芝加哥香柏學區(District 54)	雙語教學	18
3		美國印第安那州學區(Jay County)	英語教學	
4		英國劍橋大學哈默頓學院(Homerton College)	英語教學	18
5	102	美國加州 Cerritos 市學區(ABC Unified School District)	英語教學	18
6	103	美國芝加哥地區國中小(如：Campanelli School)	雙語教學	16
		美國印第安那州學區(Jay County)	英語教學	(含5校長)
		美國紐澤西州 Freehold 學區、Marlboro 學區	雙語教學	18
			英語教學	(含7校長)

序號	年度	培訓地點	培訓重點	培訓人數
		美國哥倫比亞大學(Columbia University) 美國紐約地區公、私立學校 (PS173、 PS244、Avenues)	締結姊妹校	
7	104	美國維吉尼亞州 Fairfax 區公立小學 美國紐澤西州 Freehold 學區、Howell Township 學區 美國紐約州公立小學(PS173)	雙語教學 英語教學	12
8	105	加拿大多倫多天主教教育局(TCDSB)所 屬學校、萊姆頓肯特區教育局所屬學校、 約克教育局所屬學校	英語教學	18 (含3局長 官及5校 長)
9	106	美國波士頓地區公立學校(Josiah Quincy Elementary School)、美國麻州 Shrewsbury 學區、先鋒雙語特許學校 (Pioneer Valley Chinese Immersion Charter School) 美國紐澤西州雙語示範學區(Howell Township Public Schools)、Freehold Borough 學區	雙語教學	15 (含2局代 表)
10	107	美國紐約國際學校(East-West School of International Studies)、藍帶雙語學校 PS173小學 美國紐澤西 Freehold Borough 學區、雙 語示範學區 Linden Public Schools、雙 語示範學區 Howell Township Public Schools、Freehold Regional High School 學區	雙語教學	12 (含2局代 表及2校 長)



肆、資源共享成效

一、 研發雙語教材模組，推廣全市師生受益：

缺乏雙語教材一直是雙語推動的一大挑戰，新北市雖然要求雙語實驗學校開發教學模組，然教材研發曠日廢時，現場教師忙於教學之餘，難有餘力建構課程，大多數學校仰賴外師撰寫教案，囿於對課程綱要及學生程度的不理解，很難看到一套完整的雙語架構及教材。110年9月，自主興起了研發雙語教材模組的念頭，這個想望也受到教育局長官的支持，於是邀集了英資中心教師及本市優秀外師共同研發，並諮詢英語輔導團、自然輔導團及專家學者的意見，開發五年級雙語自然教材模組，共計16個單元，包含學生課本、教師手冊、教學素材簡報、學習單等一系列的教學資源，懷著讓有興趣實施雙語的教師無須「從零開始」、但可以「從小做起」試教一個單元的想法，一步一腳印的築夢踏實，看見整套教材逐漸成形，心中充滿了無限感動。這套教材預計於111年6月完成並分享給全市教師，7月並搭配本市高階研習計畫，培訓教師更有信心的用英語教自然。



二、 彙編英語葵花寶典，全體師生共學共榮：

109學年度協助教育局規劃「新北英語日」，各校於校網設置英語日專區，鼓勵學校可運用收聽廣播、閱讀繪本、每週一句、英語健康操…等多元方式，增加學生接觸及學習英語的機會。除撰擬實施計畫外，也希望本市教職員工於課堂上或活動時，能以簡易的課室英語與學生溝通互動，有鑑於此，特編纂了「生活英語葵花寶典」，內含「班級經營篇」、「鼓勵讚美篇」、「日常作息篇」、「禮儀問候篇」、「典禮活動篇」及



「中西節慶篇」等六大篇章，希冀藉由生活化校園英語情境之營造，增加師生接觸英語及學得正確語用之機會，建置豐富多元的英語學習情境。

三、編纂線上自學教材，互動學習生活英語：

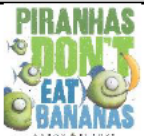
為激發師生開口說英語的動機、興趣與自信心，遂研發「生活英語動起來」互動式電子書，鼓勵師生自學，電子書分為「動動口(Let's talk!)」、「動動眼(Let's watch!)」及「動動腦(Let's play!)」三大部分：「動動口」可經由聆聽外籍人士的發音後，嘗試以錄音的方式說出，並比對其發音的精準率；「動動眼」則以影片的方式呈現上述「英語葵花寶典」的生活英語佳句，讓學習者了解這些句子在甚麼情境下使用；「動動腦」則是以線上遊戲的方式，檢核是否熟習這些英語佳句。電子書也與本市親師生平台架接，讓新北親師生不受地域、時間和空間的限制不間斷的學習，以培養使用英語的好習慣。



四、設計雙語教學課例，公開授課分享教案：

每學年度至少發展一例雙語教案，並於本市校務行政系統開設研習，以公開授課的方式分享本市教師：

學年度	教案名稱	結合領域
105	Tops and Bottoms	自然
106	The Doorbell Rang	數學
106	Niko Draws a Feeling	藝文
107	Life on Mars	自然

學年度	教案名稱	結合領域
107	Piranhas Don't Eat Bananas 	健體
108	Who Eats What 	自然
109	The Dot 	藝文

陳冠好小朋友以「一堂五彩繽紛的英文課」為題：

我對英文一向百思不解，不像其他人一般的輕而易舉，這一堂英文課，沒有害羞的隱藏，只有無數熱情的回答...在老師的解說後，我不但學會了冷、暖色系(cold and warm colors)，原色、混合色，這一堂我沉浸在色彩繽紛的氛圍中，忘了自我，忘了時間，就這樣一部長達四十分鐘的劇場結束了。

李依諾小朋友以「一堂令人感動的英文課」為題：

在這個茫茫學海中，老師像一條船，學問像一條河，老師只是把她承載的知識教給了我們這些什麼都不懂的小孩子，還有更多等著我們去探索、去發現，每一堂課的背後都是老師努力備課、用心講課的成果...這是一堂英文課，一堂令人感動的英文課。

李依諾小朋友以「一堂令人感動的英文課」為題：

在這個茫茫學海中，老師像一條船，學問像一條河，老師只是把她承載的知識教給了我們這些什麼都不懂的小孩子，還有更多等著我們去探索、去發現，每一堂課的背後都是老師努力備課、用心講課的成果...這是一堂英文課，一堂令人感動的英文課。

五、 自編雙語繪本教材，拍攝影片以饗九國：

與志同道合的夥伴合作自編繪本 “Armstrong on the Moon”及 “The Big Game”，其中結合健體領域的 *The Big Game* 與英國文化協會合作，拍攝上課實況並剪輯成 “Motivating Learning-Teacher Training Series” DVD，上課影片並獲得 *Children Learning English* 一書作者 Jayne Moon 青睞，做成培訓教材，並成為東南亞九個國家培訓英語教師的重要教材之一。



伍、附錄：英語相關專長證明



小字第10200251號

國民小學教師證書



李美江

國民身分證統一編號：

民國 生，依師資培育法施行細則第7條規定合於國民小學教師加註英語專長

部長 蔣偉寧



中華民國 102 年 1 月 30 日



受推薦人:

李美江

教務主任:

教務主任 曾翠虹

校長:

校長 陳俊生